

PARTNERS in **LEARNING**

Bilingual Newsletter/ Boletín Bilingüe

The Indiana Partnerships Center

A not-for-profit Parent Information and Resource Center, funded, in part, by the U.S. Department of Education, Office of Innovation and Improvement, serving the families of Indiana, helping to ensure the academic success of Hoosier children

Anderson Elementary Reaches Latino Parents



In 2007, Anderson Elementary School's Latino student population increased dramatically as part of a school reconfiguration. A team of parents and school staff attended The Indiana Partnerships Center's School Improvement Institute for Parent Engagement to learn ways they could reach out to the new students and help them make a successful transition. As a result, the school hired an English

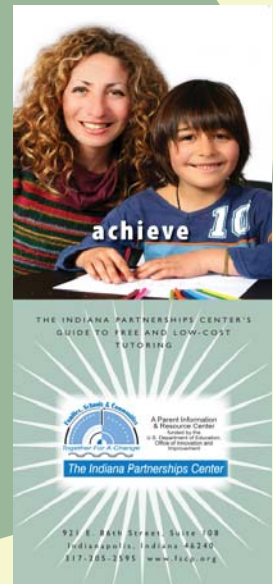
Language Learners (ELL) staff and a full time interpreter. The Latino students are mainstreamed into the general education classes but receive additional ELL instruction.

Another strategy the school implemented is monthly gatherings in their parent resource center. The relaxed atmosphere allows parents to discuss important issues, and also ensures that the new families feel welcome. Judy Streeter, a parent who attended The Indiana Partnerships Center's School Improvement Institute, says, "The Institute was instrumental in teaching us some strategies to increase parent participation in our school." Streeter also says schools shouldn't be discouraged if the parent turnout is small: "Our philosophy is that if we succeed in helping one family, the event was successful."

Check out our new publications!

Available now:

- The Indiana Partnerships Center's **Guide to Free and Low-Cost Tutoring**. This comprehensive brochure offers general tutoring suggestions, as well as regional information for tutoring options throughout Indiana.
- **Research Brief: Parent Engagement in Education** summarizes four major questions often asked about family involvement.



Request your **FREE** copies today!
Call 317.205.2595.

NATIONAL RECOGNITION

Two Indiana Schools Honored as Title I Distinguished Schools
page 2
página 5

IMPROVEMENT

School Improvement Institute Helps Indiana Schools Reach More Parents
page 3
página 6

NUTRITION

Helping Children Develop Healthy Eating Habits
page 4
página 7

The Indiana Partnerships Center

Staff

Jacqueline Garvey
Executive Director

Linda Wallace
Associate Director

Becky Armoto
Research Assistant

Kelly Bentley
Bookkeeper

Evelyn Garcia
ENL Outreach Assistant

Dottie Hutcherson
Communications Manager

Stacy Mathis
Operations Manager

Beverly Russell
Office Administrator

Mimi Souchet-Pash
ENL Outreach Coordinator

Lynn Silvey
Early Childhood Coordinator

Board of Directors

Sherri Session, Chair
Dr. Tom Marvin, Vice Chair
Murray Mills, Treasurer
Kenneth Bartlett, Secretary
Dr. Jackie Greenwood
Dee Jones
Cheryl Miller
Jamie Miller
Jeff Miller
Stacy Sheedy, Esq., CPA
Linda Spicer
Mary Ann Sullivan
Sue Switzer
Anthony Wallace

From the Director



In line with the theme we hear daily on the national campaign trail, change was also the theme of this year's National Title I Conference—*Changing Perspectives*. Held in Nashville, Tennessee January 31 – February 3rd, this conference was attended by approximately 3,000 educators and parents from across the U.S. and included a wide range of keynote speakers. *Changing Perspectives* focused on what teachers and parents can do to close the achievement gap between our most privileged and our poorest children.

David Dotson, Executive Director, Dollywood Foundation, reported Dolly Parton's Imagination Library initiative has leveraged resources to send 5 ½ million books to ½ million families of pre-school children in the U.S. and three other countries. Cornell West, well-known author and Director of Afro-American Studies at Princeton University, challenged teachers to have high expectations for all children. An expert panel on the reauthorization of No Child Left Behind included distinguished guests from the U.S. Senate and House, The Aspen Institute, National Education Association, Education Policy and Practice, U.S. Department of Education, and the Council of Chief State School Officers. From their different perspectives, they agreed that the major issues in the reauthorization are whether or not to utilize growth models that measure progress of schools, teacher "quality" vs. teacher "effectiveness," increasing graduation rates, and how much flexibility and resources to give states in meeting the accountability measures.

Although I benefited from the conversations that were sparked by speakers—ranging from government officials to celebrities to those in higher education— I was most inspired by the recognition of the principals, teachers, and parents from high poverty, high performing schools from every state. Each state chose two schools that have changed their curriculum, teaching, and parent engagement strategies, and have significantly increased student achievement as a result.

We are proud to highlight Indiana's two distinguished Title I schools in this issue of *Partners-in-Learning*. Congratulations to the educators, families, and community partners at Handley and Lakeside Elementary Schools for your success in making the changes that are making the difference for your children. We look forward to learning from your commitment and hard work!

Sincerely,

Jackie Garvey, Executive Director

Congratulations, Indiana's Title I Distinguished Schools!

Lakeside Elementary,
Indianapolis

<http://lakeside.warren.k12.in.us/>

Principal Stephen Foster said this Warren Township school's success has truly been a group effort between school staff, parents, and the community. Foster said, "We make opportunities to educate the parents along with the kids. We supply parents with materials they can use at home— picture books, activities, practical ways to encourage learning in everyday activities. We have an open-door policy and welcome parents into the classroom. We strive to create opportunities for parents to know how they can help their kids learn at home and partner with us."

Handley Elementary,
LaPorte

www.lpcsc.k12.in.us/handley

According to Principal Dottie Davis, "The greatest contributing factor to Handley's success is the HOSTS (Help One Student To Succeed) program." This program pairs students with "business and community volunteer mentors who work to strengthen students' reading, writing, and vocabulary development, study skills, and higher order thinking skills." Last year, Handley had 80 mentors from the community who motivated, supported, and provided individual attention to Handley's students.

Second Annual School Improvement Institute Helps Schools Reach More Parents

In January, 17 schools from across the state sent teams of parents and school staff to the School Improvement Institute for Parent Engagement. The Institute, hosted by The Indiana Partnerships Center, in collaboration with the Indiana Department of Education, helps Title I school teams identify their schools' priority need and come up with a plan to meet that need by involving parents as partners and decision-makers.

Indiana Department of Education (IDOE) staff, Jamie Miller, *Associate Director, Title I*, and Sholonda Trice, *Supplemental Educational Services Consultant*, presented information about Title I regulations and options under No Child Left Behind. Two dynamic Indianapolis Public School (IPS) Principals and their accomplished Parent Liaisons shared information about their best practices in connecting parents in support of student achievement. Principal Mark Nardo and Parent Liaison Maria Wright represented Frances W. Parker IPS 56, and Principal Doris Thompson and Parent Liaison Ada Wells represented Riverside Elementary IPS 44. Both of these schools are doing an excellent job of reaching parents!

Les Martin, Parent Liaison from Crispus Attucks Middle School (Indianapolis Public Schools), said the Institute was great because it allowed schools to network and share best practices. Martin also said the Institute offered valuable resources necessary to ensure a school's success. Guidance Counselor Maria Lopez and Parent Laura Perez, both from West Side Junior High (East Chicago Community Schools), agreed that networking and sharing ideas were benefits of the Institute. Lopez said, "This workshop was the best I've attended" and that the activities were engaging and fun. Perez stated that participating has empowered her to reach other parents and said, "I want to call my friends and do something for our school now!"

Tracy Bunting, Title I Program Specialist for Fort Wayne Community Schools, said, "It was great to see our parents being empowered as they searched the IDOE's website with school data (www.doe.in.gov/asap/welcome.html). Any school who wants effective parent involvement and decision-making should connect to the PIRC (*Parent Information and Resource Center, The Indiana Partnerships Center*) and their School Improvement Institute."



Many Guest Speakers were able to share their expertise at the Institute and provide participants with suggestions and inspiration. Thank you to all who were able to join us!

Pictured at left: Photo 1: **Jamie Miller**, IDOE. Photo 2: **Sholonda Trice**, IDOE.

Photo 3: Principal **Mark Nardo**; **Becky Armoto**, The Indiana Partnerships Center; **Maria Wright**, Parent Liaison. Photo 4: Principal **Doris Thompson**; **Tony Wallace**, The Indiana Partnerships Center; **Ada Wells**, Parent Liaison



School Improvement Institute Participants analyzed their schools' student achievement data and developed plans to reach parents and help struggling students succeed.

Pictured here: teams from Carrie Gosch Elementary and Block Jr. High School in East Chicago.





Ways to Promote Your Child's Healthy Eating

Between school, work, and after-school activities, families today are busy and on the go. It's easy to stop at the local fast-food restaurant, but there are healthy alternatives parents can use as substitutes. Here are several ways parents can promote healthy eating.

Source: http://www.helpguide.org/life/healthy_eating_children_teens.htm

How to get picky eaters to try a wider variety of foods:

- Offer new food when your child is hungry and rested.
- Offer only one new food at a time.
- Make it fun by cutting food into unusual shapes.
- Set a good example by eating the food yourself.
- Limit snacks to two per day.



How to promote healthy eating:

- *Have regular family meals.*
- Get kids involved with shopping, packing their lunches, reading food labels, and preparing the food.
- *Offer a variety of healthy foods for kids to snack on.*
- Let kids choose how much to eat. Don't use food as a reward or bribe, and don't force them to clean their plates.

How to substitute healthy food for junk food:

- Offer *sparkling water sweetened with fruit juice* instead of soda.
- Serve *low-fat frozen yogurt* in the place of ice cream.
- Offer *graham crackers* and *vanilla wafers* instead of chocolate chip cookies.
- Serve *pretzels* and *plain popcorn* instead of potato chips.

How to eat healthy on the go:

- Avoid soda—order milk, juice, or water instead.
- Skip the fries and eat fruits or vegetables.
- Pack fresh fruits and veggies, such as bananas, apples, pears, carrots, and celery sticks to eat.
- Make your own trail mix with dried fruits, sunflower seeds, and nuts to take with you.

De la directora



Siguiendo la línea del tema que escuchamos diariamente en la campaña electoral nacional, este año el cambio fue también el tema de la Conferencia Nacional de Título I – *Cambiando Perspectivas*. Llevada a cabo en Nashville, Tennessee del 31 de enero al 3 de febrero, asistieron a esta conferencia aproximadamente 3,000 educadores y padres de familia de todos los Estados Unidos e incluyó una amplia variedad de conferencistas principales. *Cambiando Perspectivas* se enfocó en lo que los maestros y padres de familia pueden hacer para cerrar la brecha del rendimiento académico entre nuestros niños más privilegiados y los más pobres.

David Dotson, Director Ejecutivo de la Fundación de Dollywood, reportó que la iniciativa de Dolly Parton llamada Biblioteca Imaginación tiene recursos adquiridos para mandar 5 millones y medio de libros a medio millón de familias de niños preescolares en los Estados Unidos y otros tres países. Cornell West, un buen conocido autor y Director del programa de Estudios Afro-Americanos en la Universidad de Princeton, desafió a los maestros a que tuvieran expectativas altas para todos los niños. Un experto panelista en la reautorización de la Ley Que No Niño se Quede Atrás incluyó invitados distinguidos del Senado y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, El Instituto de Aspen, La Asociación Nacional de Educación, La Póliza y Práctica de Educación, El Departamento de Educación de los Estados Unidos, y el Consejo de Jefe de Oficiales de las Escuelas Estatales. Dentro de sus diferentes perspectivas, estuvieron de acuerdo en que el mayor problema en la reautorización es el que se usen o no se usen los modelos de crecimiento que miden el progreso de las escuelas, la “calidad” del maestro versus la “efectividad” del maestro, el aumento en el índice de graduaciones, y que tanta flexibilidad y recursos dar a los estados para que alcancen las medidas de responsabilidad.

Aunque me beneficié de las conversaciones que fueron iniciadas por los conferencistas abarcando desde oficiales del gobierno hasta celebridades para aquellos en la educación superior, fui mas inspirada por el reconocimiento a los directores, maestros y padres de familia de cada estado de escuelas de muy bajos recursos y de alto rendimiento académico. Cada estado escogió dos escuelas que han cambiado su plan de estudios, enseñanza y estrategias para la participación de los padres de familia y como resultado han incrementado significativamente el rendimiento académico del estudiante.

Estamos muy orgullosos de mencionar en esta edición de *Partners-in-Learning* a las dos distinguidas escuelas de Título I de Indiana. Felicitaciones a los educadores, familias y asociados de la comunidad de las escuelas Handley y Lakeside Elementary por su éxito en hacer los cambios que están haciendo la diferencia en sus niños. ¡Esperamos con anticipación el escuchar de su compromiso y arduo trabajo!

Sinceramente,

Jackie Garvey, Directora Ejecutiva

¡Felicidades, Distinguidas Escuelas de Título I!

Lakeside Elementary,
Indianápolis

<http://lakeside.warren.k12.in.us/>

El Director Stephen Foster dijo que el éxito de su escuela realmente ha sido un esfuerzo de equipo entre el personal de la escuela, padres de familia y la comunidad. Foster dijo, “Creamos oportunidades para educar a los padres junto con los niños... Proveemos a los padres con materiales que pueden usar en la casa – libros de fotos, actividades, juegos para el carro que pueden usar cuando están viajando, maneras prácticas de promover el aprendizaje en las actividades diarias. Tenemos una filosofía de ‘puerta abierta’ y les damos la bienvenida a los padres en los salones de clase. Nos esforzamos en crear oportunidades para que los padres sepan como ellos pueden ayudarle a sus niños a aprender en la casa y como ellos pueden asociarse con nosotros.”

Handley Elementary,
LaPorte

www.lpcsc.k12.in.us/handley

De acuerdo al Director Dottie Davis, “El factor mas grande para el éxito de Handley es el Programa HOSTS (Ayudar a un Estudiante a Tener Éxito).” Este programa une a estudiantes con “mentores voluntarios de negocios y de la comunidad que trabajan para fortalecer el desarrollo del estudiante en la lectura, escritura y vocabulario, hábitos de estudio y habilidades avanzadas de razonamiento.” El año pasado, Handley tuvo 80 mentores de la comunidad quienes motivaron, apoyaron y proveyeron atención individualizada a los estudiantes de Handley.

Maneras para promover los hábitos alimenticios de tu niño

Entre la escuela, el trabajo y las actividades después de la escuela, las familias hoy en día están ocupadas y en constante actividad. Es fácil parar en el restaurante de comida rápida, pero hay alternativas saludables que los padres pueden usar como substitutos. Aquí hay varias maneras que los padres pueden usar para promover la alimentación saludable.

Como hacer para que los “delicados” para comer prueben una variedad más amplia de comidas:

- Ofrece comida nueva cuando tu niño tiene hambre y ha descansado.
- Introduce nada mas una comida nueva a la vez.
- Hazlo divertido cortando la comida en formas inusuales.
- Pon un buen ejemplo cuando tu mismo te comes la comida.
- Limita los refrigerios a dos por día.

Fuente: http://www.helpguide.org/life/healthy_eating_children_teens.htm



Como promover la alimentación saludable:

- *Ten cenas familiares regularmente.*
- Involucra a los niños con la compra del mercado, cuando les estas preparando el almuerzo, lees las etiquetas de comida y cuando preparas la comida.
- *Ofrece una variedad de comidas saludables para que los niños tengan como refrigerio.*
- Deja que los niños escojan cuanto van ha comer. No uses la comida como recompensa o soborno, y no los obligues a terminarse el plato.

Como substituir la comida chatarra con comida saludable:

- Ofrece *agua pura endulzada con jugo de frutas* en lugar de soda.
- Sirve *yogurt congelado sin grasa* en lugar de helado.
- Ofrece *galletas graham* y *obleas de vainilla* en lugar de galletas con chips de chocolate.
- Sirve *pretzels* y *palomitas de maiz simples* en lugar de papitas en bolsa.

Como comer saludablemente cuando estas en constante movimiento:

- Evita las sodas – en su lugar ordena leche, jugo o agua.
- Evita las papas fritas y come frutas o vegetales.
- Empaca para comer fruta y vegetales frescos, como bananas, manzanas, peras, zanahorias y apio.
- Haz tu propia mezcla de frutas secas, semillas de girasol y nueces para que la andes contigo.

La Segunda Entrega Anual del Instituto de Mejoramiento de las Escuelas Ayuda a que las Escuelas Alcancen a mas Padres

En enero, 17 escuelas del estado enviaron equipos de padres de familia y personal de la escuela al Instituto de Mejoramiento de las Escuelas para Padres Comprometidos. El Instituto, presentado por El Indiana Partnerships Center, en colaboración con el Departamento de Educación de Indiana, ayuda a los equipos de las escuelas de Titulo I a identificar la necesidad primordial de su escuela y les ayuda a crear un plan que llena esa necesidad al involucrar a los padres como socios y como aquellos que toman decisiones.

De parte del Departamento de Educación de Indiana (IDOE, por sus siglas en ingles), Jamie Miller Director Asociado, Titulo I y Sholonda Trice, Especialista en Servicios Educativos Suplementarios, presentaron información sobre las regulaciones del Titulo I y sobre las opciones bajo la Ley Que No Niño se Quede Atrás. Dos directores dinámicos de las Escuelas Públicas de Indianápolis (IPS, por sus siglas en ingles) y sus Padres de Enlace compartieron información sobre sus mejores prácticas conectando a los padres en apoyo al éxito del estudiante. El Director Mark Nardo y la Madre de Enlace Maria Wright representaron a la escuela de IPS 56 Frances W. Parker, y la Directora Doris Thompson y la Madre de Enlace Ada Wells representaron a la escuela de IPS 44 Riverside Elementary. ¡Estas dos escuelas están haciendo un trabajo excelente en alcanzar a los padres!

Les Martin, Padre de Enlace de la Crispus Attucks Middle School (Escuela Pública de Indianápolis), dijo que el Instituto fue excelente porque le permite a las escuelas hacer contactos y compartir las mejores prácticas. Martin también dijo que el Instituto ofreció recursos valiosos necesarios para asegurar el éxito de la escuela. El Consejero Guía Maria Lopez y la Madre Laura Perez, las dos del West Side Junior High (Escuelas Comunitarias del Este de Chicago), estuvieron de acuerdo en que el hacer contactos y el compartir ideas fueron cosas beneficiosas del Instituto. Lopez dijo que el taller fue "Lo mejor en lo que ella ha participado" y que las actividades fueron interesantes y divertidas. Perez declaró que su participación la ha capacitado para alcanzar a otros padres y dijo, "¡Quiero hablarle a mis amigos para hacer algo por nuestra escuela hoy!"

Tracy Bunting, la Especialista del Programa de Titulo I para las Escuelas Comunitarias de Fort Wayne, dijo, "Fue excelente el ver a nuestros padres ser capacitados cuando ellos investigaban el sitio Web del IDOE con datos de la escuela (www.doe.in.gov/asap/welcome.html). Cualquier escuela que quiera una participación efectiva de los padres y que quiera que ellos tomen decisiones debe de conectarse al PIRC (Centro de Recursos e Información para Padres, El Indiana Partnerships Center) y su Instituto de Mejoramiento de las Escuelas."



Muchos de los Conferencistas Invitados pudieron compartir de sus experiencias en el Instituto y proveyeron a los participantes con sugerencias e inspiraciones. ¡Gracias a todos los que nos pudieron acompañar!

Foto de la izquierda: Foto 1: **Jamie Miller**, IDOE. Foto 2: **Sholonda Trice**, IDOE. Foto 3: Director **Mark Nardo**; **Becky Armoto**, El Indiana Partnerships Center; **Maria Wright**, Madre de Enlace. Foto 4: Directora **Doris Thompson**; **Tony Wallace**, El Indiana Partnerships Center; **Ada Wells**, Madre de Enlace



Los Participantes del Instituto de Mejoramiento de las Escuelas analizaron los datos de los logros académicos de los estudiantes de su escuela y desarrollaron planes para alcanzar a los padres y para ayudar a los estudiantes en dificultad a alcanzar el éxito.

Foto de abajo: equipos de la Carrie Gosch Elementary y Block Jr. High School del Este de Chicago.





A Parent Information
& Resource Center
funded by the US
Department of Education,
Office of Innovation and
Improvement

The Indiana Partnerships Center

Partners-In-Learning is a
quarterly publication
underwritten by a
U.S. Department of Education
Parent Information
and Resource Center grant,
produced and distributed by:

The Indiana Partnerships Center

921 East 86th Street, Suite 108
Indianapolis, Indiana 46240

Tel: (317) 205-2595
1-866-391-1039

(toll free/larga distancia gratis)
se habla español

Fax: (317) 205-9790

www.fscp.org
info@fscp.org

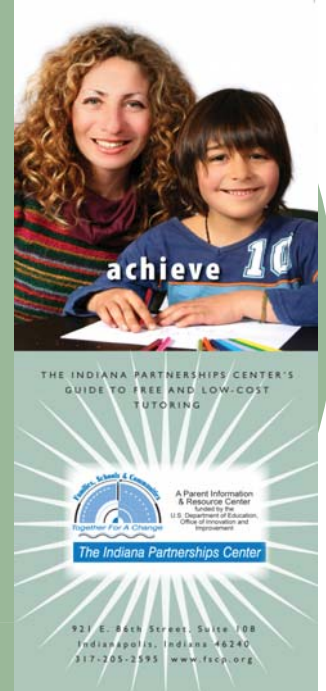
¡Checa nuestras nuevas publicaciones!

Disponibles hoy:

- **La Guía para la Tutoría Gratis y a Bajo Costo del Indiana Partnerships Center.** Este folleto comprensivo ofrece sugerencias generales de tutoría, así como información regional de opciones de tutoría en Indiana. El folleto está en inglés pero muchos de los lugares de tutoría que se mencionan en el folleto ofrecen servicios para estudiantes de inglés como segunda lengua.
- **Research Brief: Parent Engagement in Education,** esta pieza disponible solo en inglés da un resumen de las cuatro preguntas más importantes que usualmente se hacen con respecto a la participación de las familias.

¡Pide hoy tus copias GRATIS!

Llama al 317.205.2595.



La Escuela Elemental de Anderson Alcanza a los Padres Latinos

En el 2007, la población latina de la Escuela Elemental de Anderson aumentó dramáticamente como parte de la reestructura de la escuela. Un equipo de padres de familia y personal de la escuela asistieron al Instituto de Mejoramiento de las Escuelas para Padres Comprometidos dado por el Indiana Partnerships Center para aprender maneras en las que ellos pueden alcanzar a los nuevos estudiantes y ayudarles a tener una transición exitosa. Como resultado, la escuela contrató un personal para los Estudiantes del Idioma Inglés (ELL, por sus siglas en inglés) y un intérprete a tiempo completo. Los estudiantes latinos asisten a las clases generales pero reciben instrucciones adicionales de ELL.



Otra estrategia que la escuela implementó son las reuniones mensuales en su centro de recursos para padres. El ambiente relajado permite que los padres hablen de situaciones, y también asegura que las nuevas familias se sientan bienvenidas. Judy Streeter, una de las madres que asistió al Instituto de Mejoramiento de las Escuelas dado por el Indiana Partnerships Center, dice, "El Instituto fue instrumental en enseñarnos algunas estrategias para aumentar la participación en nuestras escuelas." Streeter también dijo que las escuelas no deben desanimarse si la respuesta de parte de los padres de familia es pequeña: "Nuestra filosofía es que si tenemos éxito en ayudar a una familia, el evento fue un éxito."